

## **Espectro autista. Historias sociales como andamiaje en ILE.**

Gabriela N. Iacoboni

[g.iacoboni@fahce.unlp.edu.ar](mailto:g.iacoboni@fahce.unlp.edu.ar)

Ana María Moirano

[amoirano@fahce.unlp.edu.ar](mailto:amoirano@fahce.unlp.edu.ar)

*Las historias sociales fueron ideadas por Carol Gray en 1991 para mejorar las habilidades sociales de sus alumnos con condiciones del espectro autista (en adelante, CEA). El objetivo de estas narraciones es compartir información, a menudo mediante una descripción de los sucesos que son parte de una actividad de la vida diaria, y también dar cuenta de por qué suceden. Las historias sociales se usan para educar desde un punto de vista positivo, alabando el logro de la actividad propuesta. En efecto, modelan la interacción social apropiada al describir una situación con claves sociales relevantes, las perspectivas de otros y una respuesta apropiada sugerida.*

*Nuestra propuesta alienta el uso universal de este recurso para el beneficio de todos nuestros alumnos, con autismo o sin él. Como punto de partida, daremos una breve descripción del CEA (Baron-Cohen, 2017) y aprovechando las fortalezas que son propias del autismo (Greenspan y Wieder, 1998; Siegel, 2003), mostraremos un modelo de [historia social](#), cómo y por qué funciona. Luego, compartiremos el cuento [Joe's birthday](#), que constituye un buen ejemplo de historia social y un recurso apropiado para una clase inicial de niños. Y por último, presentaremos un [puzzle](#) sobre un concepto abstracto orientado a un grupo de jóvenes de nivel de interlengua más elevado.*

*Creemos que estas actividades tendrán un impacto altamente positivo dado que motivan a los alumnos a participar activamente en la co-construcción del relato. La experiencia será enriquecedora y provechosa tanto para el docente como para todos sus alumnos en la medida en que cada estudiante pueda apropiarse del contenido de manera más natural y espontánea. ¡Y, además, es divertido!*

### **Introducción**

El presente artículo propone el uso universal de un recurso frecuente en el tratamiento de personas con Condiciones del Espectro Autista (en adelante, CEA) y otros trastornos del neurodesarrollo en una clase de inglés como lengua extranjera (en adelante, ILE) pensada para un grupo inicial de niños, especialmente si este incluye alumnos que presenten neurodiversidad.

Como punto de partida, daremos una breve descripción del CEA (Baron-Cohen, 2017). Aprovechando las fortalezas que son propias del autismo (Greenspan y Wieder, 1998; Siegel, 2003), haremos una referencia muy breve

a los principios prácticos sobre los que se basan las *historias sociales*, y explicaremos cómo y por qué funcionan. Por último, ofreceremos tres ejemplos de narraciones con soporte gráfico diseñadas a partir de los principios de las *historias sociales*.

### **Acerca de las Condiciones del Espectro Autista (CEA)**

Existe consenso en la comunidad médica en cuanto a considerar el autismo como un conjunto de condiciones que impactan el desarrollo temprano y se manifiestan mayormente en el procesamiento sensorial, la conducta, la comunicación y la interacción social. El nivel de afectación en cada uno de estos aspectos del desarrollo humano varía de individuo a individuo, por lo que cada persona con CEA es diferente en cuanto a la calidad y tipo de apoyos que necesita, la capacidad de generar y comprender lenguaje, el nivel cognitivo, la manera de procesar la información sensorial, el modo de presentación de los primeros síntomas, sus características físicas y psicológicas individuales y las comorbilidades asociadas a su condición. Es esta variación tan característica en el autismo la que es entendida como “espectro”.

Simon Baron-Cohen, uno de los principales investigadores sobre autismo, propone referirse a él como “condiciones” más que como “trastorno” porque

“el término ‘trastorno’ implica que ha habido una falla en el orden natural y que la cognición subyacente y la neurobiología del individuo es de algún modo disfuncional, aún si lo fuera por cuestiones ambientales. Pero cuando examinamos la cognición y la biología del autismo, podría decirse que lo que vemos no es evidencia de disfunción sino evidencia de diferencia”. (Lai, Lombardo, & Baron-Cohen, 2014, en Baron-Cohen 2017. Nuestra traducción).

En este sentido, podemos entender la presencia de un alumno con autismo o con alguna condición que afecte su neurodesarrollo como una variante dentro de la pretendida “uniformidad” de la clase de ILE y encarar la preparación de la clase teniendo en cuenta no solo las dificultades que presenta este alumno sino, mejor aún, los puntos fuertes de él y el grupo en el que está inserto. Poner el acento en la (neuro)diversidad abrirá nuevas puertas a nuestra

práctica docente y enriquecerá la experiencia áulica para nosotros y nuestros alumnos.

¿Qué fortalezas presentan las personas con CEA? Greenspan y Wieder (1998) señalan, entre otras, la capacidad de mantener la atención por largo tiempo en una actividad que les resulte de interés, una notable habilidad para encontrar fallas en un patrón, cierta destreza en el manejo de números y letras (que suele traducirse en pericia informática) y una marcada preferencia por lo sistemático y reiterativo. Siegel (2003) resalta, además, la presencia de cualidades innatas como la memoria visual, auditiva y procedimental y aptitudes visoespaciales y visomotrices.

Planificar las actividades áulicas teniendo en cuenta las capacidades de estos alumnos neurodiversos, capacidades que seguramente en algún punto comparten con sus compañeros, se nos presenta como una vía posible para empezar a pensar prácticas áulicas más inclusivas.

### **Carol Gray y las *historias sociales***

Las *historias sociales* surgen de las experiencias áulicas de una maestra de jardín de infantes, Carol Grey, en la década de 1990 en EEUU. Ella intentaba dar respuesta a las necesidades de comunicación que presentaban algunos alumnos con CEA en su clase de educación general primaria.

Gray (1998) señala la imposibilidad de determinar qué tan buenas son las habilidades sociales de un individuo en soledad, y considera que la “comunicación social en autismo” no es algo que “trae” consigo, o no, la persona con CEA sino que se manifiesta, justamente, en la interacción con otros. La autora parte de la premisa de que la comunicación es un acto social, y en tanto tal, requiere un esfuerzo de ambas partes intervinientes dado que

“La confusión y la sensación de sentirse abrumado e incomprendido no sólo son experimentadas por personas con autismo de alto funcionamiento y síndrome de Asperger (AAF / SA), sino también por padres, profesionales y amigos”. (Gray, 1998:167, nuestra traducción)

Según Gray, el éxito de la comunicación depende de la comprensión mutua de las formas de ver el mundo tanto de las personas dentro del espectro como de los neurotípicos. De modo de dar respuesta a esta necesidad, Gray junto con su equipo de trabajo comenzó a escribir *historias sociales*, cuentos que describen situaciones sociales, para dar apoyos a esos alumnos en tanto sus necesidades de comunicación lo requerían con el fin de integrarlos de una manera más efectiva al resto de su grupo en el aula.

### **¿Qué es una historia social?**

Una historia social es, tal y como lo describe Carol Grey en su [sitio](#), un cuento corto ajustado a un formato y directrices específicos utilizado para describir a una persona, destreza, evento, concepto o situación social. Son generalmente los padres o los profesionales quienes escriben las historias sociales y se desarrollan como respuesta a situaciones que traen problemas al estudiante. El objetivo de una historia social es el de transmitir información relevante. Esta información generalmente incluye (sin limitarse solo a ello) dónde y cuándo ocurre una situación, quién está involucrado, qué está ocurriendo y por qué: si bien la información más relevante dentro de una situación puede ser obvia para las personas neurotípicas, puede ser confusa o abrumadora para el estudiante dentro del espectro autista. Las historias sociales también pueden explicar conceptos que son abstractos y difíciles de entender, o en algunos casos pueden ilustrar lo que otras personas saben, sienten o creen.

Además de transmitir información relevante, la mayoría de las historias sociales identifican las respuestas deseadas. Se recomienda a las personas que escriben las historias sociales que transmitan la información teniendo en cuenta las perspectivas, habilidades, e intereses del estudiante con CEA. Porque se confeccionan “a medida”, suelen ser variadas en cuanto a su contenido y nivel de complejidad, pero todas poseen determinadas características comunes que incluyen una proporción específica de oraciones tipificadas. El resultado es un cuento personalizado que transmite información valiosa de una manera reconfortante.

Desarrollar, escribir, e implementar historias sociales efectivas requiere de los siguientes elementos:

#### 1.- Determinación del tema.

En general, el tema se elige intentando dar respuesta a cuestiones que inquietan al estudiante o le provocan angustia, temor, etc. Por ejemplo, para un niño que se niega a salir al patio en los recreos se desarrolla una historia social que muestre lo que hacen los otros niños en ese momento con el objetivo de anticipar y describir las situaciones a las que estará expuesto.

#### 2.- Recolección de la información para la historia.

Una vez definido el tema, se debe reunir la información detallada individualizada teniendo en cuenta al estudiante y su situación; es decir, toda la información relevante, la típica secuencia de eventos, las ideas provenientes de las personas involucradas, etc. En esta instancia es necesario decidir qué información es importante y cuál debe ser descartada mediante una profunda observación de la situación desde la óptica del observador y del niño con CEA.

#### 3.- Evaluación de las directrices adecuadas para la escritura.

Para la redacción de las historias sociales debemos enfocarnos en las características de aprendizaje de los estudiantes dentro del espectro. Hay que tener en cuenta diferentes factores (por ejemplo, la edad del estudiante, su nivel de lectocomprensión, su curva atencional, etc) que darán forma a la historia. Al momento de escribirla es de suma importancia transmitir la información con precisión literal de manera que su contenido pueda ser interpretado de manera literal sin que esto implique pérdida o desviación del significado.

En general, las historias sociales se escriben en primera persona y a veces en tercera persona, teniendo en cuenta si existen potenciales aspectos negativos o ventajas con alguna de las dos formas. Deben estar compuestas de una combinación de hasta cuatro tipos de oración que cumplen con una función específica:

- Descriptivas: definen objetivamente dónde ocurre la situación, quiénes están involucrados, qué están haciendo, y por qué.
- De perspectiva: son afirmaciones que describen el estado interno de las personas.
- Directivas: son afirmaciones que definen la respuesta esperada ante determinada clave o situación. No necesitan dirigir estrictamente sino que pueden sugerir o presentar una lista de opciones a elección del estudiante.
- De control: son escritas por el estudiante para identificar estrategias útiles para recordar información incluida en la historia social, darle seguridad, o definir su respuesta.

Un principio básico de las historias sociales es que deben describir mucho más que dirigir.

#### 4.- Personalización de la historia social

Los intereses y preferencias del estudiante influyen de manera fundamental en el contenido, estilo de escritura, formato, ilustraciones e implementación de una historia social. Por ejemplo, el relato puede hacer referencia a sus personajes favoritos, animales, lugares preferidos, etc. La incorporación de información aportada por padres, terapeutas, maestros y el estudiante mismo contribuye a su personalización e impacta de manera relevante en la motivación del estudiante para prestar atención.

#### 5.- Revisión, supervisión y presentación de la historia.

Antes de presentar la historia social al estudiante es fundamental que todo el equipo de colaboradores la revise a fin de realizar una evaluación crítica y objetiva. Para su presentación debemos apoyar o guiar al estudiante para que la lea o escuche (si es audio) permitiéndole compartirla con sus pares, ya que las interpretan como verdaderas “novedades” a comunicar.

Para que resulte efectiva, todos estos elementos deben ser considerados en conjunto y en forma simultánea a lo largo de todo el proceso de desarrollo y escritura de una historia social.

El siguiente es un ejemplo de historia social que intenta dar herramientas al estudiante ante una situación de *bullying*:



### ¿Cómo puedo aplicar las historias sociales en la clase de ILE?

Partiendo del marco teórico presentado, proponemos dos actividades de narración orientadas a grupos de alumnos de diferentes edades y niveles de interlengua.

En primer lugar, proponemos una actividad de narración con material gráfico disponible en línea diseñado a partir de los principios de las historias sociales.

El sitio de [Aprendices Visuales](#) aporta una serie de cinco cuentos para niños que presentan una estructura narrativa basada en esta lógica. Los e-libros

están disponibles para utilizar online sin suscripción previa y están traducidos al español, francés, inglés y portugués. En este caso, seleccionamos el cuento [Joe's birthday](#) para una clase inicial de niños.

El cuento incluye un número reducido de pictogramas que se combinan para narrar el día del cumpleaños de Joe. El foco no es la palabra sino la imagen: si bien se incluyen oraciones completas para cada escena, los núcleos de sentido están dados por los pictogramas y su secuenciación narra cada escena que compone la trama del cuento. Además, el tipo de estructura empleada hace que no sea necesario presentar los ítems de vocabulario nuevos antes del relato, sino que se incorporan a medida que éste avanza: los pictogramas que ilustran los ítems léxicos hacen accesibles los significados nuevos más directamente. Así, el intercambio que se da entre docente y alumnos se vuelve más real en cuanto la experiencia del relato co-construido se asemeja más a la experiencia que puede tener cualquier niño (en tanto niño y no necesariamente en tanto alumno) que participa activamente de la narración de un cuento.

En el segundo caso, seleccionamos un [puzzle](#) sobre un concepto abstracto orientado a un grupo de jóvenes de nivel de interlengua más avanzado. Aquí, los estudiantes intentan inferir la respuesta a partir de la presentación de imágenes concretas y diferentes claves escritas que se combinan para guiarlos hacia la solución. De esta manera, la tarea se convierte en una búsqueda que les resultará atractiva y motivante al mismo tiempo.

El [sitio de Carol Gray](#) presenta una gran variedad de ejemplos de historias sociales que pueden utilizarse como modelos para crear nuestras propias historias sociales.



## Conclusión

En nuestra experiencia como docentes de ILE, la (neuro)diversidad parece ser la norma más que la excepción y, en consecuencia, hemos intentado utilizar diferentes estrategias para lograr que todos nuestros alumnos aprendan inglés en un ambiente de contención, respeto y tolerancia a la diferencia.

Creemos que este tipo de apoyos para la comprensión de situaciones cotidianas y la realización de tareas habituales resultará altamente motivante para todos nuestros alumnos en cuanto brinda oportunidades genuinas de usar el inglés en la co-construcción de conceptos y relatos. Sin lugar a dudas, esta experiencia será muy provechosa tanto para el docente como para el estudiante, que se sentirá mucho más profundamente involucrado en ella.

## Bibliografía

Baron-Cohen, S. (2017). "Editorial Perspective: Neurodiversity - a revolutionary concept for autism and psychiatry." En *Journal of Child Psychology and Psychiatry*. 58. pp. 744-747.

Gray, C. A. (1998). Social Stories and Comic Strip Conversations with Students with Asperger Syndrome and High-Functioning Autism. En *Asperger Syndrome or High-Functioning Autism?*, pp. 167-198.

----- (2015) What is it? It's R- - - - - . A puzzle story. Disponible en [https://carolgraysocialstories.com/wp-content/uploads/2015/10/16.-What-is-it\\_-A-Puzzle-Story.pdf](https://carolgraysocialstories.com/wp-content/uploads/2015/10/16.-What-is-it_-A-Puzzle-Story.pdf)[Consulta: 8 setiembre 2019].

Greenspan, S. and S. Wieder (1998) *The Child with Special Needs*, Da Capo, USA.

Reyes Oliva, M. (2015) *Joe in his birthday*. Disponible en <https://issuu.com/aprendicesvisuales/docs/joebirthday> [Consulta: 8 setiembre 2019].

Siegel, B. (2003) *Helping Children with Autism Learn. Treatment Approaches for Parents and Professionals*. OUP, USA.

Imagen disponible en  
<[https://static.wixstatic.com/media/d9c80d\\_9cac5c94fb694e2390ab8772fc455353~mv2.png/v1/fill/w\\_290,h\\_388,al\\_c,q\\_80,usm\\_0.66\\_1.00\\_0.01/d9c80d\\_9cac5c94fb694e2390ab8772fc455353~mv2.webp](https://static.wixstatic.com/media/d9c80d_9cac5c94fb694e2390ab8772fc455353~mv2.png/v1/fill/w_290,h_388,al_c,q_80,usm_0.66_1.00_0.01/d9c80d_9cac5c94fb694e2390ab8772fc455353~mv2.webp)>[Consulta: 6 octubre 2019].